

# MercatorPark NEWSLETTER

## Juli / August 2004

### News

#### English Part

- **Thales and Alcatel create an industrial research lab**
- **T-Systems hosts cattle and horse database**
- **Motorola Completes Acquisition of Force Computers**

#### Deutscher Teil

- **Neue Lösungen für die Übertragung von Korrekturdaten**
- **Besucher Leit- und Informationssystem 'BLIS'**
- **Wann kommt die Lkw-Maut?**
- **RUAG Aerospace verwaltet Prüfmittel mit Guardus MES 3.0**
- **Sachsen-Anhalt plant Kompetenzzentrum**
- **Novellierung des Telekommunikationsgesetzes**
- **TerraSAR-X macht Zwischenstopp in Ottobrunn**
- **AED Sicad mit UT on ArcGIS auf Erfolgskurs**

• **Galileo is coming**

• **World of aerospace**

### Events

- **ISPA 2004 mit Galileo Mittelstandsform**  
04.-06. Oktober 2004  
München
- **AED-SICAD Kongress der Versorgungswirtschaft**  
am 22. September 2004 in  
Mannheim

### Service

- **MercatorPark Media**
- **Greater Munich Real Estate**

[www.mercatorpark.com](http://www.mercatorpark.com)

## News

### English Part

- **Thales and Alcatel create an industrial research lab**
- **T-Systems hosts cattle and horse database**
- **Motorola Completes Acquisition of Force Computers**

### Deutscher Teil

- Neue Lösungen für die Übertragung von Korrekturdaten
- Besucher Leit- und Informationssystem 'BLIS'
- Wann kommt die Lkw-Maut?
- RUAG Aerospace verwaltet Prüfmittel mit Guardus MES 3.0
- Sachsen-Anhalt plant Kompetenzzentrum
- Novellierung des Telekommunikationsgesetzes
- TerraSAR-X macht Zwischenstopp in Ottobrunn
- AED Sicad mit UT on ArcGIS auf Erfolgskurs
- 'Galileo is coming' Rubrik
- 'World of aerospace' Rubrik

## Events

- **ISPA 2004 mit Galileo Mittelstandsform**  
04.-06. Oktober 2004  
München
- **AED-SICAD Kongress der Versorgungswirtschaft**  
am 22. September 2004 in Mannheim

## Service

- MercatorPark Media
- Greater Munich Real Estate

## Partners



## Masthead

### Publisher

wh IPD - MercatorPark  
Zenettstrasse 31  
80337 München  
Deutschland

### Editor

W. Hiller

### Production

LIQUID VISION www.liquidvision.net

## ISPA 2004



<http://www.dgon.de/veranstaltung.htm>

**ISPA 2004** will be preceded by a Galileo Small and Medium Enterprises (SME) Forum organised in co-operation with **MercatorPark** in the afternoon of **04th October 2004**. The Galileo SME Forum will provide an information exchange and discussion platform for SME representatives with European and national governmental representatives and one of the most important Galileo user groups i.e. Aviation; **detailed agenda see <http://www.mercatorpark.com/events/>**

### The MercatorPark Forum

- creates the bridge between demands of the medium sized industry and their support through given national/ European organizations
- develops common proposals for the national/ European market- and business development;
- initiates concrete short-, medium- and long-term actions for realization.

**Your proposals are asked for:** Use the possibility to stimulate this joint process for bringing in your personnel sights and approaches in preparation this forum.

**Sent your proposals to [info@mercatorpark.com](mailto:info@mercatorpark.com)**

## research & development

### Thales and Alcatel create an industrial research lab on optoelectronics and microelectronics: the Alcatel-Thales III-V Lab

#### Developing strategic technologies

Thales (TCFP.PA) and Alcatel (Paris: CGEP.PA et NYSE: ALA) announced the creation of a joint research laboratory dedicated to semiconductor technologies, targeting applications in telecommunications, defense, space and security.

The laboratory, known as the Alcatel-Thales III-V Lab, will re-enforce both companies' world-class expertise in the field of optoelectronic and microelectronic components based on III-V technologies. A consortium (Groupement d'Interêt Economique) equally held by Thales and Alcatel will manage the Alcatel-Thales III-V Lab. It combines the relevant industrial research activities from Alcatel, European research leader in optoelectronic components for telecommunications, and from Thales, European leader in hyper-frequency optoelectronic and microelectronic R&D for defense applications.

The main objectives of the lab are to develop strategic technologies to guarantee competitiveness and autonomy of both companies; anticipate scientific and technical advances and their impact on future systems; establish scientific and industrial partnerships; industrial transfer to parent companies, industrial partners or high-tech small and medium enterprises.

<http://www.thalesgroup.com>

<http://www.alcatel.com>

## News

### English Part

- Thales and Alcatel create an industrial research lab
- T-Systems hosts cattle and horse database
- Motorola Completes Acquisition of Force Computers

### Deutscher Teil

- Neue Lösungen für die Übertragung von Korrekturdaten
- Besucher Leit- und Informationssystem 'BLIS'
- Wann kommt die Lkw-Maut?
- RUAG Aerospace verwaltet Prüfmittel mit Guardus MES 3.0
- Sachsen-Anhalt plant Kompetenzzentrum
- Novellierung des Telekommunikationsgesetzes
- TerraSAR-X macht Zwischenstopp in Ottobrunn
- AED Sicad mit UT on ArcGIS auf Erfolgskurs
- 'Galileo is coming' Rubrik
- 'World of aerospace' Rubrik

### Events

- ISPA 2004 mit Galileo Mittelstandsform 04.-06. Oktober 2004 München
- AED-SICAD Kongress der Versorgungswirtschaft am 22. September 2004 in Mannheim

### Service

- MercatorPark Media
- Greater Munich Real Estate

### Partners



### Masthead

**Publisher**  
wh IPD - MercatorPark  
Zenettstrasse 31  
80337 München  
Deutschland  
**Editor**  
W. Hiller  
**Production**  
LIQUID VISION www.liquidvision.net

### news

## T-Systems hosts cattle and horse database

### Animal-related data processing

Frankfurt

In Germany, the IT service provider for organizations dealing with the livestock farming and the keeping of animals (VIT) recently began using a computing center hosted by T-Systems to outsource data and computing processes. In Magdeburg, Germany, T-Systems, a subsidiary of Deutsche Telekom, stores identity data and other characteristics of cattle and horses covering all of Germany. With

this move, VIT is extending the capacity of its own computing center, which lacks the necessary resources. This enables the organization to cushion load peaks with up to 25 percent more computing power during year-end accounting, without having to invest in new hardware and software. T-Systems provides the corresponding storage location and computing capacities.

### acquisition

## Motorola Completes Acquisition of Force Computers

### Renames Embedded Computing Business

**TEMPE, ARIZ.** Motorola, Inc. (NYSE: MOT) announced it has completed the acquisition of Force Computers from Solectron Corporation (NYSE: SLR). Force employees worldwide will be integrated with the Motorola Computer Group, and the two combined entities have been renamed The Embedded Communications Computing Group. Both Force and Motorola are global providers of embedded computing systems for original equipment manufacturers. Motorola is not disclosing the terms of the agreement. "This is a win for our customers, Force and for Motorola," said Wendy Vittori, corporate vice president and general manager of Motorola's Embedded Communications Computing Group. "We will be able to provide solutions for a wider range of customer application needs, supported by a broader portfolio of boards, systems, and services. Force employees are now part of an organization with the commitment to be the clear choice for embedded computing platforms. And Motorola benefits by adding key talent, robust solutions, engineering resources and strong customer relationships."

Vittori added that the acquisition supports Motorola's Seamless Mobility strategy, which encompasses connections and communications in the home, work, auto and out

in the world. To deliver Seamless Mobility, she said, the industry will demand communications computing platforms that are interoperable and intelligent. The Embedded Communications Computing Group workforce that has been part of Motorola consists of about 1,000 employees worldwide. It is headquartered in Tempe, Ariz., with major operations in Southborough, Mass., Loughborough, UK; Hyderabad, India; and Shanghai, China.

The Embedded Communications Computing Group workforce that was previously with Force consists of about 500 employees worldwide, with major operations in Fremont, Calif., Munich, Germany; Bangalore, India; and Irvine, Scotland.

### About Motorola Computer Group

Motorola Computer Group, based in Tempe, Ariz., makes it easier for original equipment manufacturers to create better products faster and more cost-effectively. It is a trusted supplier of industry standard-based embedded systems and value-added services that deliver rich computing and communications experiences. More information can be found at:

<http://www.motorola.com/computer>

### newsflash

## Neue Lösungen für die Übertragung von Korrekturdaten - GPS-Receiver mit integriertem GSM-Empfänger - ascos kooperiert mit Anwendungszentrum in Oberpfaffenhofen

ascos kooperiert mit der Anwendungszentrum GmbH in Oberpfaffenhofen, um neue Lösungen für die optimale Übertragung von Korrekturdaten an GNSS-Positionierungssysteme zu finden. In einem gemeinsamen Projekt wird ein Funktionsbaustein für GPS-/GLONASS-Receiver entwickelt. Der Funktionsbaustein integriert ein auf Satellitenreferenzdienste abgestimmtes Mobilfunkmodul, das einen störungsfreien Empfang auch in Problembereichen sichert und zudem höhere Datenübertragungsraten

und ein verbessertes Protokoll mit größerer Zugangsicherheit bietet. In diese Kooperation sind auch andere Partnerunternehmen von ascos aus dem Bereich GNSS-Satellitenpositionierung, wie die ALLSAT GmbH aus Hannover, mit einbezogen.

<http://ascos.ruhrgas.de>

## News

### English Part

- Thales and Alcatel create an industrial research lab
- T-Systems hosts cattle and horse database
- Motorola Completes Acquisition of Force Computers

### Deutscher Teil

- Neue Lösungen für die Übertragung von Korrekturdaten
- Besucher Leit- und Informationssystem 'BLIS'
- Wann kommt die Lkw-Maut?
- RUAG Aerospace verwaltet Prüfmittel mit Guardus MES 3.0
- Sachsen-Anhalt plant Kompetenzzentrum
- Novellierung des Telekommunikationsgesetzes
- TerraSAR-X macht Zwischenstopp in Ottobrunn
- AED Sicad mit UT on ArcGIS auf Erfolgskurs
- 'Galileo is coming' Rubrik
- 'World of aerospace' Rubrik

### Events

- ISPA 2004 mit Galileo Mittelstandform 04.-06. Oktober 2004 München
- AED-SICAD Kongress der Versorgungswirtschaft am 22. September 2004 in Mannheim

### Service

- MercatorPark Media
- Greater Munich Real Estate

### Partner



### Impressum

**Herausgeber**  
wh IPD - MercatorPark  
Zenettstrasse 31  
80337 München  
Deutschland  
**Redaktion**  
W. Hiller  
**Produktion**  
LIQUID VISION www.liquidvision.net

## innovation

### Besucher Leit- und Informationssystem 'BLIS' für die Bundesgartenschau 2005

#### Kick Off

München

Am 23. Juni wurde die Vorbereitung für die Realisierung des Besucher- Leit- und Informations- Systems 'BLIS' für die Bundesgartenschau 2005 gestartet. BLIS kombiniert den Content von Grossveranstaltungen wie BUGA2005 mit touristischen Informationen der Stadt München und Verkehrsinformationen. Für die BUGA 2005 werden von April bis September ca 4 Millionen Besucher erwartet und es finden ca. 2000 Veranstaltungen zu den unterschiedlichsten Themen statt.



Partner von BLIS sind u.a. BUGA 2005, DERTOUR, Siemens ITS, Vista Point, proTime, IPD, Fraunhofer Institut für Materialfluss und Logistik und swisscom europa.

## telematics

### Wann kommt die Lkw-Maut?

#### Spediteure rechnen mit Start-Verschiebung

Die bereits mehrmals verschobene Einführung einer Maut für Lkw in Deutschland wird sich nach Einschätzung des Bundesverbandes Güterkraftverkehr, Logistik und Entsorgung (BGL) erneut verzögern. "Wenn ich wetten müsste, würde ich tippen, dass die Maut im Januar nicht kommt", sagte BGL-Chef Karlheinz Schmidt der "Berliner Zeitung". Der Bund peilt derzeit einen Start Anfang 2005 an. Ein reibungsloser Ablauf der Maut-Erhebung sei noch immer nicht gewährleistet. So sei das Betreiberkonsortium Toll Collect beispielsweise technisch noch nicht in der Lage, Rechnungen für die von den so genannten On-Board-Units (Obus) erfassten Beträge zu erstellen. **"Ob die Maut im Januar kommt oder nicht, werden wir frühestens am 15. Dezember wissen"**, sagte Schmidt. Im Gegensatz zum Bund wollten die Spediteure trotz der ihnen durch die Maut-Pannen entstandenen Kosten Toll Collect nicht verklagen. Insgesamt sei der Branche durch die



Verzögerung des Maut-Systems ein Schaden in Höhe von 100 bis 120 Millionen Euro entstanden. Das Verkehrsministerium hatte angekündigt, von Toll Collect Schadenersatz in Milliardenhöhe zu fordern.

## software

### RUAG Aerospace verwaltet 33.000 Prüfmittel mit Guardus MES 3.0

#### Intakte Prüfmittel sorgen für Qualität in Entwicklung, Produktion und Wartung

Mit der Anfang 2004 abgeschlossenen Implementierung der neuen Version 3.0 des Manufacturing Execution Systems GUARDUS MES verfügt die RUAG Aerospace, Emmen (Luzern, CH), nun über die aktuellste Technologie in Sachen Prüfmittelverwaltung und -kalibrierung. Dabei verwaltet das Luft- und Raumfahrtunternehmen mit der Softwarelösung der Guardus Solutions AG aus Zusmarshausen nicht nur die unternehmenseigenen Prüfmittel, sondern auch sämtliche Mess- und Prüfinstrumente eines ihrer Kunden, der Betriebe Luftwaffe (BWL). "Unser Know-how in Sachen Entwicklung, Fabrikation und Wartung kommt im gesamten Spektrum der zivilen und militärischen Luft- und

Raumfahrt zum Einsatz. Und in diesem sicherheitstechnisch hochsensiblen Umfeld ist die akkurate Prüfmittelüberwachung ein wichtiges Element der Qualitätssicherung", so Urs Hürzeler, Leiter Kalibrierung der RUAG Aerospace. Mit GUARDUS MES 3.0 ist das Schweizer Technologieunternehmen in der Lage, die Instandhaltungszyklen der insgesamt 33.000 dezentral verteilten Prüf- und Messmittel exakt zu überwachen und deren Funktionsfähigkeit gemäß ISO 9001:2000 zu gewährleisten. Über 3.800 Prüfpläne in GUARDUS MES beschreiben dabei die individuellen Prüfmerkmale, die bei der Kalibrierung der jeweiligen Prüfmittel und Anlagen berücksichtigt werden müssen.

## News

### English Part

- Thales and Alcatel create an industrial research lab
- T-Systems hosts cattle and horse database
- Motorola Completes Acquisition of Force Computers

### Deutscher Teil

- Neue Lösungen für die Übertragung von Korrekturdaten
- Besucher Leit- und Informationssystem 'BLIS'
- Wann kommt die Lkw-Maut?
- RUAG Aerospace verwaltet Prüfmittel mit Guardus MES 3.0
- Sachsen-Anhalt plant Kompetenzzentrum
- Novellierung des Telekommunikationsgesetzes
- TerraSAR-X macht Zwischenstopp in Ottobrunn
- AED Sicad mit UT on ArcGIS auf Erfolgskurs
- 'Galileo is coming' Rubrik
- 'World of aerospace' Rubrik

### Events

- ISPA 2004 mit Galileo Mittelstandsform 04.-06. Oktober 2004 München
- AED-SICAD Kongress der Versorgungswirtschaft am 22. September 2004 in Mannheim

### Service

- MercatorPark Media
- Greater Munich Real Estate

### Partner



### Impressum

**Herausgeber**  
wh IPD - MercatorPark  
Zenettstrasse 31  
80337 München  
Deutschland  
**Redaktion**  
W. Hiller  
**Produktion**  
LIQUID VISION www.liquidvision.net

## innovation

### Sachsen - Anhalt will an Galileo und GMES partizipieren und geht dabei neue Wege

#### Konzeption für ein Kompetenz- und Trainingszentrum für Katastrophenvorsorge und -bewältigung

Magdeburg

Am 29. Juli präsentierte eine Arbeitsgruppe der Hochschule Anhalt und der indigo innovationspark bernburg gmbh unter Leitung von Prof. Dr. Rainer Schlegel im Ministerium für Wirtschaft und Arbeit des Landes Sachsen - Anhalt die Konzeption zur Beteiligung des Landes an den europäischen Grossprogrammen Galileo (Europäisches Satellitennavigationssystem) und GMES (Global Monitoring for Environment and Security).

Ein wesentliches Element ist u.a. die Realisierung eines Kompetenz- und Trainingszentrums, welches staatliche Vor- und Fürsorge im Katastrophenmanagement mit Kompetenzaufbau und Clusterbildung für Anwendungsfelder der Katastrophenvorsorge und -bewältigung in den neuen Bundesländern verbindet. Dabei soll in zwei Phasen vorgegangen werden:

In der Phase I gilt es, ein Kompetenznetzwerk mit dem Nukleus in den NBL zu entwickeln und dieses kontinuierlich international auszurichten. Gleichzeitig soll die wirtschaftliche Tragfähigkeit eines Kompetenz- und Trainings-zentrums untersucht werden, in dem relevante technologiegetriebene Unternehmen (z.B. in den Bereichen Früherkennung/-warnung, GIS, Datendienste, IT, Mobile Kommunikation (GSM/UMTS/WLAN), Satelli-



tenavigation (GPS/EGNOS/Galileo) zusammengeführt, nationale und internationale Katastrophen ausgewertet werden und Kommunen, zivile und militärische Krisenstäbe regelmäßig im Krisenmanagement gemeinsam trainieren. Die Phase II wird nur begonnen, wenn die wirtschaftliche Tragfähigkeit gesichert ist.

In der Phase II soll ein Kompetenz- und Trainingszentrum als Public Private Partnership realisiert werden; dabei sollen öffentliche Mittel z.B. für ein "Institut Katastrophenmanagement" (Arbeitstitel) und/oder einen "Inkubator" als Anschubfinanzierung und Hebel in Verbindung mit Investoren und der Ansiedlung etablierter Unternehmen eingesetzt werden. Angestrebt wird eine Investitionsrelation von 20 (öffentliche) : 80 (private).

Für die Realisierung soll im nächsten Schritt ein Kernteam aus Politik, Verwaltung und Wirtschaft gebildet werden.

<http://www.indigo-park.de>

## communication

### Novellierung des Telekommunikationsgesetzes (TKG)

#### Clement: Damit stärken wir den Standort Deutschland

Der Bundesminister für Wirtschaft und Arbeit, Wolfgang Clement, sieht den Standort durch das novellierte TKG gestärkt: "Damit bekräftigen wir unseren Anspruch, Deutschland zum führenden Telekommunikationsstandort in Europa zu machen. Der Wettbewerb um kundenorientierte Telekommunikationsangebote und breitbandiges Internet bekommt zusätzliche Impulse. Zugleich stärken wir die Interessen der Verbraucher und gewährleisten ausreichend Sicherheit bei der elektronischen Kommunikation."

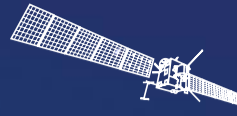
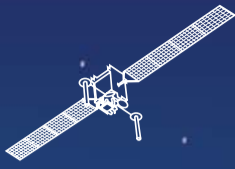


Bundesminister  
Wolfgang Clement

Mit der Novelle des Telekommunikationsgesetzes werden fünf europäische Richtlinien umgesetzt. Dies hat eine grundlegende Überarbeitung des Gesetzes notwendig gemacht. Im Ergebnis wurde die Begründungspflicht für die Regulierung einzelner Telekommunikationsmärkte

erhöht und zugleich die Regulierungsbehörde ermächtigt, Maßnahmen der ex ante-Regulierung an der Schwere des zu beseitigenden Problems zu orientieren. Gleichzeitig wurden auf Basis der bisherigen Markterfahrungen Änderungen im Gesetz vorgenommen, die die Effizienz der Regulierung weiter verbessern. Dazu gehören kürzere Gerichtsverfahren, eine gestärkte Missbrauchsaufsicht sowie eine größere Transparenz der strategischen Regulierungsarbeit.

Quelle: Bundesregierung



12 000 experts in four European countries. Three strategic space disciplines. All in one company. We design and manufacture satellites. We build launch systems. And we offer complete support services. **We deliver affordability. We deliver reliability. You deserve the best, come to EADS SPACE.**

**EADS SPACE TRANSPORTATION – EADS ASTRIUM – EADS SPACE SERVICES**

# All the space you need



## News

### English Part

- Thales and Alcatel create an industrial research lab
- T-Systems hosts cattle and horse database
- Motorola Completes Acquisition of Force Computers

### Deutscher Teil

- Neue Lösungen für die Übertragung von Korrekturdaten
- Besucher Leit- und Informationssystem 'BLIS'
- Wann kommt die Lkw-Maut?
- RUAG Aerospace verwaltet Prüfmittel mit Guardus MES 3.0
- Sachsen-Anhalt plant Kompetenzzentrum
- Novellierung des Telekommunikationsgesetzes
- TerraSAR-X macht Zwischenstopp in Ottobrunn
- AED Sicad mit UT on ArcGIS auf Erfolgskurs
- 'Galileo is coming' Rubrik
- 'World of aerospace' Rubrik

### Events

- ISPA 2004 mit Galileo Mittelstandsform 04.-06. Oktober 2004 München
- AED-SICAD Kongress der Versorgungswirtschaft am 22. September 2004 in Mannheim

### Service

- MercatorPark Media
- Greater Munich Real Estate

### Partner



### Impressum

**Herausgeber**  
wh IPD - MercatorPark  
Zenettstrasse 31  
80337 München  
Deutschland  
**Redaktion**  
W. Hiller  
**Produktion**  
LIQUID VISION www.liquidvision.net

### testing

## TerraSAR-X macht Zwischenstopp in Ottobrunn

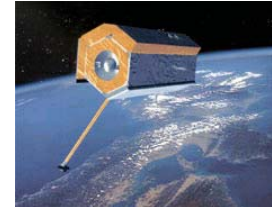
### "Bodycheck" bei IABG

München/Ottobrunn

Auch der neue Wissenschaftssatellit TerraSAR-X muss sich vor seinem Flug ins All einem "Bodycheck" bei der IABG unterziehen. Mit diesem Auftrag setzen wir die erfolgreiche Zusammenarbeit mit EADS Astrium auf dem Gebiet der Wissenschaftssatelliten fort.

TerraSAR-X ist ein hoch auflösender Radarsatellit der neuen Generation, der im X-Band (9,65 GHz) arbeitet. Der über fünf Meter hohe und über eine Tonne schwere TerraSAR-X soll Mitte 2006 mit einer russischen Trägerrakete starten und auf einer Umlaufbahn in rund 500 Kilometer Höhe fliegen. Da sich die Erde unter seiner Bahn hinwegdreht, geraten streifenweise nach und nach alle Regionen der Erde ins Blickfeld des Satelliten. Bevorzugte Beobachtungen einer beliebigen Stelle können binnen drei Tagen oder kürzer durchgeführt werden.

Er ist der erste Satellit in Deutschland, der in öffentlich-privater Partnerschaft (PPP) vom DLR und EADS Astrium



finanziert und realisiert werden wird. Das Projekt eröffnet ein großes Potenzial für die wissenschaftliche Nutzung von Radardaten und bedeutet gleichzeitig einen Meilenstein für die nachhal-

tige Kommerzialisierung von Erdbeobachtungsdaten. Potenzielle Kunden sind beispielsweise Planungs- und Beratungsbüros, die Nahrungsmittel- und Rohstoffindustrie, Versicherungen oder Umweltbehörden.

Die Testkampagne in der IABG wird im Zeitraum von Oktober 2005 bis Februar 2006 stattfinden. In der Testreihe sind Thermal-Vakuum- / Thermal-Balance-Tests, Akustik-, Vibrations- und elektromagnetische Tests sowie die Bestimmung der Masseigenschaften vorgesehen.

<http://www.dlr.de>

<http://www.eads.net>

### newsflash

## AED Sicad mit UT on ArcGIS auf Erfolgskurs

Das Versorgungsunternehmen EWR AG startet Analyse der Netzdaten mittels UT on ArcGIS - Das Gas- und Wasserwerk GWG Grevenbroich stellt im Schnellgang um auf UT on ArcGIS - Energieversorgung Oberhausen AG

schließt Vertrag mit AED-SICAD über Support und Umstieg auf UT on ArcGIS

<http://www.aed-sicad.de>

### event

## AED-SICAD Kongress der Versorgungswirtschaft am 22. September 2004 in Mannheim

Die Herausforderungen an die Unternehmen der Ver- und Entsorgungswirtschaft sind in jüngster Zeit sprunghaft gestiegen. Mehr Effizienz im Tagesgeschäft ist dabei ebenso gefragt wie die frühzeitige Nutzung von Wettbewerbsvorteilen. Dass Beides bereits heute möglich ist, zeigt UT on ArcGIS. Mit dieser neuen Lösungsgeneration von AED-SICAD für Utilities verfügen die Nutzer schon jetzt über eine zukunftsweisende Standard-Applikationen für den strategischen GIS-Einsatz. Um bereits vor der INTERGEO die fertige Produktwelt von UT on ArcGIS in einem idealen Umfeld zu präsentieren, veranstalten AED-SICAD einen Kongress der Versorgungswirtschaft am 22. September 2004 im Zentrum von Mannheim. AED-Sicad informiert aktuell und praxisbezogen über maßgeschneiderten neuen Querschnittsprodukte und Sparten-Applikationen auf der leistungsstarken ArcGIS Technologie. Weitere Akzente setzt der Kongress bei der Integration des GIS mit kaufmännischen und tech-

nischen Applikationen. Experten erläutern anhand der Praxis, wie GIS-Daten standardmäßiger Bestandteil der Prozesse in Ihrem Unternehmen werden können.

**Alle weiteren Informationen hier:**

[http://www.aed-sicad.de/pages/ueber\\_uns/events/veranstaltungen2004/versorgungswirtschaft\\_mannheim.html](http://www.aed-sicad.de/pages/ueber_uns/events/veranstaltungen2004/versorgungswirtschaft_mannheim.html)

**Weitere Infos / Kontakt / Anmeldung:**

AED-SICAD Aktiengesellschaft  
Robert Klarner  
Tel.: 089 / 45026 - 203  
Fax: 089 / 45026 - 205  
E-mail: robert.klarner@aed-sicad.de

<http://www.aed-sicad.de>

**News**

**English Part**

- Thales and Alcatel create an industrial research lab
- T-Systems hosts cattle and horse database
- Motorola Completes Acquisition of Force Computers

**Deutscher Teil**

- Neue Lösungen für die Übertragung von Korrekturdaten
- Besucher Leit- und Informationssystem 'BLIS'
- Wann kommt die Lkw-Maut?
- RUAG Aerospace verwaltet Prüfmittel mit Guardus MES 3.0
- Sachsen-Anhalt plant Kompetenzzentrum
- Novellierung des Telekommunikationsgesetzes
- TerraSAR-X macht Zwischenstopp in Ottobrunn
- AED Sicad mit UT on ArcGIS auf Erfolgskurs
- 'Galileo is coming' Rubrik
- 'World of aerospace' Rubrik

**Events**

- ISPA 2004 mit Galileo Mittelstandsform 04.-06. Oktober 2004 München
- AED-SICAD Kongress der Versorgungswirtschaft am 22. September 2004 in Mannheim

**Service**

- MercatorPark Media
- Greater Munich Real Estate

**Partner**



**Impressum**

**Herausgeber**  
wh IPD - MercatorPark  
Zenettstrasse 31  
80337 München  
Deutschland  
**Redaktion**  
W. Hiller  
**Produktion**  
LIQUID VISION www.liquidvision.net

**interview**

**BayernSat - Interview mit Prof. Dr. Ulrich Walter, Technische Universität München, Lehrstuhl Raumfahrttechnik, zum Bau eines neuen Satelliten in Bayern**

Herr Dr. Ulrich Walter, Jahrgang 1954, ist Ordinarius für Raumfahrttechnik an der Technischen Universität München. Vita <http://www.mercatorpark.com/presse#uw>

**MP:** Wozu benötigt Bayern einen eigenen Satelliten und welchen Bedarf wird BayernSat bedienen?



Prof. Dr. rer. nat. Ulrich Walter, Diplom Physiker, D-2 Astronaut

**Walter:** BayernSat zielt auf zwei Bedürfnisse: Bayern ist, was die Anzahl der Unternehmen betrifft, deutschlandweit Spitze im Bereich Raumfahrt. Auf der anderen Seite gibt es unter diesen Unternehmen keines mit Systemführerschaft im Satellitenbau in Bayern. Das bedeutet, Satelliten werden in anderen Bundesländern zusammengebaut und daher gibt es Satelliten aus Baden-Württemberg und aus Bremen. Aber es gibt seit langem keinen Satelliten mehr aus Bayern, obwohl die Kompetenz dazu vorhanden ist. Details dazu findet man in der "Studie zum Potenzial der Satellitenindustrie in Bayern", die wir dem bayerischen Wirtschaftsministerium kürzlich vorgelegt haben. Diese Systemführerschaft ist jedoch eine Schlüsselqualifikation im internationalen Wettbewerb.

**BayernSat und nachfolgende Satelliten haben langfristig zum Ziel, diese Systemführerschaft in Bayern wieder zu etablieren.**



Wenigstens genauso wichtig für die Raumfahrtunternehmen ist aber auch die Möglichkeit, mit BayernSat neue Raumfahrttechnologien zu entwickeln und zu verifizieren. Wir bieten den heimischen Unternehmen an, neueste Technologien auf ihrem Bereich mit uns zusammen zu entwickeln und mit BayernSat im All zu testen, etwas was sie sonst nirgend-

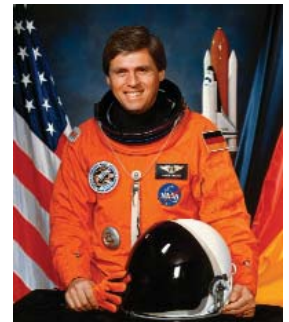
wo machen könnten. Damit geben wir ihnen den vielleicht entscheidenden Vorsprung zur Konkurrenz außerhalb Bayerns. In solchen Kooperationen entwickeln wir neue Rechnerarchitekturen, Antennen und Energieversorgungssysteme, um nur einige zu nennen.

Und schließlich wollen wir die Menschen in Bayern darauf

aufmerksam machen, dass wir im Raumfahrtbereich stark sind und wollen dies auch nach außen demonstrieren. BayernSat wird mehrere Videokameras an Bord haben, die von einem Überblick über die Erde bis zu einer hochauflösenden Kamera alle Zwischenbereiche abdecken und auch fernbedienbar sind. Das Bayerische Fernsehen hat die Patenschaft an BayernSat übernommen. Es ist vorgesehen, die Bilder der Erde live im Fernsehen und Internet zu übertragen und einzelne ausgewählte Zuschauer sollen die Möglichkeit haben, diese Kameras fernzusteuern, sie etwa genau dorthin zu richten, wo man wohnt. Wir planen aber auch großräumige Events mit der Öffentlichkeit am Tage und in der Nacht, die man dann vom All aus sehen kann. Kurzum, die Menschen sollen auf die Erde schauen können wie ein Astronaut und sich ebenfalls an diesem Anblick erfreuen.

**MP:** Worin besteht die Innovation?

**Walter:** Eine der Neuerungen ist, dass es bisher noch keine Videokameras auf Satelliten gab, die die Erde so zeigen wie sie sich für das menschliche Auge darstellt. Bisher gab es nur Satelliten mit wissenschaftlichen Sensoren, die die Erde in sogenannten Falschfarbendarstellungen



zeigen und Fotos sind und keine bewegten Bilder oder nur schwarz-weiß Kameras. Videokameras im All sind übrigens gar nicht so einfach herzustellen. Da kann man nicht einfach die auf der Erde üblichen Kameras einsetzen. Wegen der kosmischen Strahlung würden die Farben verblassen und die Kameras mit der Zeit ganz erblinden. Ganz abgesehen davon, dass keine die großen Temperaturunterschiede im All von -90°C bis +100°C aushalten würde. Daher arbeiten wir mit dem darauf spezialisierten Unternehmen OES GmbH bei Nürnberg zusammen. Unser Ziel ist es, die Erde so aussehen zu lassen, wie sie ein Astronaut auch sieht.

**Die Innovation bei BayernSat besteht also generell darin, dass wir mit anderen Unternehmen innovative Raumfahrttechnologien entwickeln und auf BayernSat testen.**

Fortsetzung nächste Seite

## News

### English Part

- Thales and Alcatel create an industrial research lab
- T-Systems hosts cattle and horse database
- Motorola Completes Acquisition of Force Computers

### Deutscher Teil

- Neue Lösungen für die Übertragung von Korrekturdaten
- Besucher Leit- und Informationssystem 'BLIS'
- Wann kommt die Lkw-Maut?
- RUAG Aerospace verwaltet Prüfmittel mit Guardus MES 3.0
- Sachsen-Anhalt plant Kompetenzzentrum
- Novellierung des Telekommunikationsgesetzes
- TerraSAR-X macht Zwischenstopp in Ottobrunn
- AED Sicad mit UT on ArcGIS auf Erfolgskurs
- 'Galileo is coming' Rubrik
- 'World of aerospace' Rubrik

## Events

- ISPA 2004 mit Galileo Mittelstandsform 04.-06. Oktober 2004 München
- AED-SICAD Kongress der Versorgungswirtschaft am 22. September 2004 in Mannheim

## Service

- MercatorPark Media
- Greater Munich Real Estate

## Partner



## Impressum

**Herausgeber**  
wh IPD - MercatorPark  
Zenettstrasse 31  
80337 München  
Deutschland  
**Redaktion**  
W. Hiller  
**Produktion**  
LIQUID VISION www.liquidvision.net

**MP:** Wer sind ihre Partner?

**Walter:** Wir arbeiten zur Zeit mit vielen Unternehmen zusammen und es werden immer mehr. Zu ihnen gehören:

EADS Astrium/München, Kayser-Threde/München, IABG/München, Diehl/Röthenbach, OES/Egloffstein, Tecnotron Elektronik/Weißensberg, Rolf Heine Hochfrequenztechnik/Donauwörth, CAM/Gilching, STT Systemtechnik Taubenreuther/München. Wir arbeiten aber auch mit öffentlichen Einrichtungen zusammen wie: DLR Oberpfaffenhofen, Bayerisches Fernsehen, Max-Planck-Institut für Extraterrestrik, Fachhochschule München, Fachhochschule Hof. Wie man sieht, alles bayerische Unternehmen und Einrichtungen und daher eben der Name BayernSat.

**MP:** Wie sieht die Arbeitsteilung zwischen Industrie und Wissenschaft aus?

**Walter:** Das ist je nach Kooperation sehr verschieden. Typisch aber ist, dass man sich dann zusamm tut, wenn

der Partner etwas kann, was der andere nicht kann. Softwareentwicklung ist etwas, das liegt meist immer auf der wissenschaftlichen Seite, weil auch arbeitsintensiv. Alles, was mit Hardwareentwicklung zu tun hat und hochspezialisierte Werkzeuge benötigt, wird meist von der Industrie abgedeckt. Die neuen Technologiekonzepte werden meist in gemeinsamen Meetings erarbeitet.

**MP:** Bis wann wird BayernSat realisiert?

**Walter:** Unsere Planung sieht vor, dass bis Ende 2006 der BayernSat fertig ist und wir danach mit einem Launcher ins All gehen. Danach wird BayernSat ausgecheckt, so dass wir im Frühsommer 2007 mit ihm an die Öffentlichkeit gehen können. Genau die richtige Zeit, wenn bei uns in Europa die besten Lichtverhältnisse sind.

**Bis Ende 2006 soll BayernSat mit einem Launcher ins All**

**MP:** Wir danken Ihnen für das Gespräch.



galileo  
is coming

## News

### English Part

- Thales and Alcatel create an industrial research lab
- T-Systems hosts cattle and horse database
- Motorola Completes Acquisition of Force Computers

### Deutscher Teil

- Neue Lösungen für die Übertragung von Korrekturdaten
- Besucher Leit- und Informationssystem 'BLIS'
- Wann kommt die Lkw-Maut?
- RUAG Aerospace verwaltet Prüfmittel mit Guardus MES 3.0
- Sachsen-Anhalt plant Kompetenzzentrum
- Novellierung des Telekommunikationsgesetzes
- TerraSAR-X macht Zwischenstopp in Ottobrunn
- AED Sicad mit UT on ArcGIS auf Erfolgskurs
- 'Galileo is coming' Rubrik
- 'World of aerospace' Rubrik

## Events

- ISPA 2004 mit Galileo Mittelstandsform  
04.-06. Oktober 2004  
München
- AED-SICAD Kongress der Versorgungswirtschaft  
am 22. September 2004 in Mannheim

## Service

- MercatorPark Media
- Greater Munich Real Estate

## Partner



## galileo news

### Galileo and GPS to work together - Flight International

Competing EU and US systems will send common open signal

After several years of negotiations the European Union and the USA have resolved the remaining legal and procedural differences between their two competing satellite navigation systems. **European Commission and US teams are expected to sign a formal compatibility agreement between the US global positioning System (GPS) and Europe's Galileo at a EU US summit meeting early this week.** The deal marks the end of a lengthy process to ensure civil compatibility without jeopardising military Signal security, and builds on a February agreement to align the signal modulation standard for both systems' open services. At the same time, the agreement paves the way for technical advances in the Galileo system, designed to compete with the GPS-3 System upgrades planned to become operational in 2012. The joint EC/European Space Agency-funded project team for the 30-satellite Galileo constellation is stepping up efforts to secure private sector participation.

"We are in a very important phase of validation and development, which is why it was important to reach an agree-

ment with the USA to co-exist because we will be moving to the deployment phase soon," the EG says. The first Galileo test satellite is scheduled for launch in October 2005, and the system is estimated to be up and running by 2008.

The EG estimates the global market for satellite navigation doubled between 2002 and 2003, growing from EUR 10 billion (\$12 billion) to EUR 20 billion, and is "set to sky rocket" by 2020. Besides being crucial to securing private sector financing, the timing of the final co-operative agreement is key to ensuring that signals are compatible between GPS and Galileo. GPS-3 and Galileo satellites will transmit a common open signal from both constellations of satellites, with tests already having been performed to determine that the two are interoperable. "We will avoid the VHS versus Betamax [video recorder] standard war in this field. We won't have to hold off on waiting to see what GPS-3 is like before investing in this venture," says a US official.

## galileo news

### European Industry anxious about Galileo despite accord with U.S. - SpaceNews

European Union (EU) officials said June 28 that the signing of a satellite navigation accord with the United States "represents a major asset for the business case" of Europe's Galileo satellite navigation system. In a statement, the EU executive commission said the long awaited accord with the United States will make it easier for Europe's private sector to finance much of the costs of Europe's system, which is now in development. But the private sector continues to have doubts about whether it can invest anywhere near the amount forecast by the EU and its executive team, the European Commission. For the commission and for the three consortia bidding to operate Galileo as a business, the subject has become urgent. Because of internal commission budget procedures, the consortia have been given a Sept. 1 deadline for submitting final bids, including detailed business-model information on how much they will invest, and how they expect to make a profit.

**"We have no choice," said one European government official. "No one likes it, but we must see the bids by Sept. 1, and we must make a decision on a winner before the end of the year." The commission reaffirmed this schedule in its June 28 statement.**

The U.S.-European agreement signed June 26 at the U.S.-EU Summit in Ireland calls for full interoperability and compatibility for the civilian signals to be broadcast by Europe's Galileo constellation and the U.S. GPS system. The agreement, which was four years in the making, also settles the issue of future operating interference between the encrypted GPS military signal and Galileo's equivalent, called the Public Regulated Service. U.S. Secretary of State Colin Powell, Loyala de Palacio, the European Commission's vice president and transport director, and Irish Foreign Minister Brian Cowen signed the agreement.

## newsflash

### EU und Israel besiegeln Vereinbarung zu Galileo

Am 13. Juli haben die Europäische Union und der Staat Israel in ihren Verhandlungen eine abschließende Einigung erreicht und eine Vereinbarung zum europäischen Satellitennavigationsprogramm unterzeichnet. Vizepräsidentin Frau de Palacio begrüßte das

Verhandlungsergebnis und sagte: "Dies ist ein wichtiger Schritt, damit GALILEO als internationales Programm und für eine künftige weltweite Nutzung entwickelt werden kann."

## Impressum

Herausgeber  
wh IPD - MercatorPark  
Zenettstrasse 31  
80337 München  
Deutschland  
Redaktion  
W. Hiller  
Produktion  
LIQUID VISION www.liquidvision.net

World of aerospace

**News**

**English Part**

- Thales and Alcatel create an industrial research lab
- T-Systems hosts cattle and horse database
- Motorola Completes Acquisition of Force Computers

**Deutscher Teil**

- Neue Lösungen für die Übertragung von Korrekturdaten
- Besucher Leit- und Informationssystem 'BLIS'
- Wann kommt die Lkw-Maut?
- RUAG Aerospace verwaltet Prüfmittel mit Guardus MES 3.0
- Sachsen-Anhalt plant Kompetenzzentrum
- Novellierung des Telekommunikationsgesetzes
- TerraSAR-X macht Zwischenstopp in Ottobrunn
- AED Sicad mit UT on ArcGIS auf Erfolgskurs
- 'Galileo is coming' Rubrik
- 'World of aerospace' Rubrik

**Events**

- ISPA 2004 mit Galileo Mittelstandsform 04.-06. Oktober 2004 München
- AED-SICAD Kongress der Versorgungswirtschaft am 22. September 2004 in Mannheim

**Service**

- MercatorPark Media
- Greater Munich Real Estate

**Partner**



innovationspark bernburg gmbh

**Impressum**

**Herausgeber**  
wh IPD - MercatorPark  
Zenettstrasse 31  
80337 München  
Deutschland  
**Redaktion**  
W. Hiller  
**Produktion**  
LIQUID VISION www.liquidvision.net

**space transportation**

## EADS SPACE Transportation liefert neue Oberstufe für stärkere Ariane 5

Die EADS SPACE Transportation hat die neue und stärkere Oberstufe ESC-A für die Ariane 5 auf den Weg zum europäischen Weltraumbahnhof Kourou gebracht. Die in Bremen gebaute Oberstufe und das neue Haupttriebwerk Vulcain II werden die Nutzlast der Ariane 5 von derzeit sechs Tonnen auf zehn Tonnen erhöhen. Der Start dieser neuen Ariane 5 "ten tons" ist für Herbst dieses Jahres geplant. Als Nutzlasten werden die von Kayser-Threde entwickelte und gebaute Testnutzlast MAQSAT-B2 sowie der spanischer Kommunikationssatellit XTAR-EUR mitfliegen. MAQSAT-B2 wird gleichzeitig als Technologieplattform für verschiedene europäische Experimente dienen.  
<http://www.eads.net>



**business figures**

## EADS results grow strongly in first half year

**CEOs: Growth throughout our industry is now accelerating**

**Summary**

- EADS first half year EBIT \* of EUR 985 million, up 66 %
- Net Income more than doubled to EUR 387 million
- Thanks to market improvements, EADS increases its 2004 EBIT \* target to about EUR 2.1 billion
- Free Cash Flow before customer financing remains robust at EUR 259 million
- CEOs: "Growth throughout our industry is now accelerating, and we are positioned to be the beneficiary of this."

EADS (stock exchange symbol: EAD), the world's second largest aerospace and defence group, has achieved strong results growth in the first half year of 2004. The company reached an EBIT \* (pre-goodwill and exceptionals) of EUR 985 million in the first six months, 66 % higher than the figure for the same period of 2003 (EUR 592 million). The EBIT \* margin has increased from 4.5 % to 6.8 %. EADS published its half year results on Thursday.

The EBIT \* improvement was particularly driven by

Airbus, which delivered twelve aircraft more than in the same period last year with a higher proportion of A330/A340 family aircraft, and by the Space Division, which had already achieved close to break-even by mid-year. As usual, the Defence businesses are expected to contribute stronger results in the second half of the year. The Defence and Security Systems Division was held back, as previously announced, by a restructuring charge in the second quarter.

Thanks to the market improvements particularly in civil aviation, EADS has increased its 2004 EBIT \* target to about EUR 2.1 billion, up from the previous target of EUR 1.93 billion.

CEOs: "Recovery of civil aviation already visible" The EADS CEOs Philippe Camus and Rainer Hertrich said: "Growth throughout our industry is now accelerating, and we are positioned to be the beneficiary of this. Our sustained investment in technology and constant cost control give us a competitive platform to grow the business across our range of products."

<http://www.eads.net>



**Special Offer till end of October 2004**  
**Up to 50 percent off\***

**Increase your sales through continuous media and marketing services**

**with**

**Your company advert in MP Newsletter and MP Online**

Range 6000 selected international subscribers in industry, science, politics and government

**Special offer for your company advert in**

**The monthly MP Newsletter**



**Special offer for your company Flash or Banner on**

**The MP Online Internet Portal**



**Bestellformular**

**JETZT BIS ZU 50% RABATT\***

MercatorPark Newsletter	Format** mm	SONDERPREIS*	Ausgabe (Monat)	IHR RABATT
___ x Anzeige	1/1S. - 210x297	1.000,-	___ .2004	<b>33% (statt 1.500,-)</b>
___ x Anzeige	1/2S. - 210x148	500,-	___ .2004	<b>33% (statt 750,-)</b>
___ x Anzeige	1/4S. - 210x74	300,-	___ .2004	<b>40% (statt 500,-)</b>
MercatorPark Online	Format** px	SONDERPREIS*	Zeitraum (Monat)	IHR RABATT
___ x FLASH-Banner	580 x 150	500,-/Monat	___ bis ___ .2004	<b>50% (statt 1.000,-)</b>
___ x Bild   Anim. GIF	165 x 165	100,-/Monat	___ bis ___ .2004	<b>50% (statt 200,-)</b>

**Firma** \_\_\_\_\_ **Abteilung** \_\_\_\_\_  
**Vorname, Nachname** \_\_\_\_\_ **Telefon** \_\_\_\_\_  
**Strasse** \_\_\_\_\_ **FAX** \_\_\_\_\_  
**PLZ, Ort** \_\_\_\_\_ **Email** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
 Ort, Datum

\_\_\_\_\_  
 Unterschrift

Ihre Bestellung per Post: IPD/MercatorPark, Zenettstrasse 31, D-80337 München, FAX 089-72 98 90-81

\*Preise in EURO, zzgl. gesetzl. Mehrwertsteuer, Angebot gültig vom 01.08. bis 31.10.2004.

\*\*Lieferung: MP-Newsletter Anzeigen: PDF/JPG (300dpi, CMYK). MP-Online-Banner: Flash(FLA); GIF/JPG(72dpi, RGB), Flash-Animationen werden in Reihe geschaltet, max. Länge 5 Sekunden, Link muss in neuem Fenster aufgehen.

Sales: 089-600 11 492, Technik: 089-72 98 90-70, Email: redaktion@mercatorpark.com, www.mercatorpark.com

FAX 089 - 72 98 90 81

Hier könnte Ihre  
Anzeige stehen

Weitere Informationen unter:  
[www.mercatorpark.com/mediadaten/](http://www.mercatorpark.com/mediadaten/)

[www.mercatorpark.com](http://www.mercatorpark.com)